

# PASCHE MAIÔR

Solenitât

## Jutoris pe Liturgjie

Domenie, Prin di Avrîl dal 2018

*E je Pasche: il sacri Tridui di Pasche al è al colm come che al veve dit Gjesù murint in crôs: Al è dut fat (Zn 19, 30).*

*La gnove che il Signôr al à puartât te joibe sante nus reste di esempi: al tacà a lavâ i pîts dai siei dissepui (Zn 13, 5), - di testemoeance: Jo o soi framieç di vualtris come un che al servîs (Lc 22, 27) - di comandament: Che si voleis ben un cul altri, come che jo us ai volût ben (Zn 15, 12) e dut in chel: Chest al è il gno cuarp che al ven dât vie par vualtris (Lc 22, 19).*

*Tal Vinars sant l'Agnel di Diu (Zn 36, 1) al à puartât i nestrîs pecjâts tal so cuarp sul len de crôs (1 P 2, 24) e te sabide sante in spirt al è lâf a predicjâ la salvece ancje tes inferis ai spirts che a spietavin in preson (1P 3, 19) come che nus conte ancje la nestre mari glesie di Aquilee.*

*Te vegle di Pasche il lum dal ceri al spant te gnot la lûs de resurezion e al fasarà memorie par cincuant dîs di "chê stele che no cognôs amot, Crist to Fi, che, tornât indaûr dai muarts, al fâs lusî su la gjernazie umane la sô lûs serene e al vîf e al regne tai secui dai secui. Amen" (Gnove di Pasche).*

*Ancje se sui prâts des monts, te campagne, tai cjamps, la vierte no je ancjemò rivade a fâ florî la tiere di vite e di colôrs, ormai, in cheste solenitât de Pasche: Ve, l'Inivier al è passât, la ploe e à sostât, si è slontanade. I flôrs a tornin a comparî, al è rivât il timp de cjantôse (cfr. Ct 2, 11-12) te anime nestre e te nestre vite.*

*Di fat, te resurezion di Crist noaltris no cjalin plui il mont cui nestrîs vôi ma tune lûs sflandorose, tal to Spirt, Signôr risussitât dai muarts e vivent fra di nô.*

*Lassinsi condusi de liturgjie di cheste messe.*

### Antifone di jentrade

cf. Sal 138,18.5-6

**O** soi resurît e o soi indaûr cun te, aleluia;  
la tô man sore di me tu âs metude, aleluia;  
un spetacul e je diventade la tô sapience, aleluia, aleluia.

**O ben:**

Lc 24,34; cf. Ap 1,6

Il Signôr al è pardabon resurît, aleluia.  
A lui la glorie e la potence tai secui dai secui, aleluia, aleluia.  
**Si dîs** Glorie a Diu.

### Colete

Diu, che in cheste zornade,  
midiant dal to Fi unigjenit,  
tu âs vinçude la muart e tu nus âs spalancadis lis puartis de eternitât,  
danus la gracie,  
a nô ch'ò celebrin la grande fieste de resurezion dal Signôr,  
di tornâ gnûfs tal to Spirt e di resurî a la lûs de vite.  
Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch'al è Diu  
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,  
par ducj i secui dai secui.

### PRIME LETURE

At 10,34.37-43

**Nô o vin mangjât e bevût cun lui dopo de sô resurezion dai muarts.**

*Scoltìn cun cûr viert e atent la peraule di Pieri, parcè che lui al dis: nô o sin testimonis di dutis chestis robis, dai avveniments de Pasche dal Signôr.*

### **Dai Ats dai Apuestui**

In chei dîs, Pieri al cjàpà la peraule e al disè: «O savêš ce ch'al è sucedût par dute la Gjudee, scomençant de Galilee, daspò dal batisim predicjât di Zuan, cemût che Diu al à onzût di Spirtu Sant e di virtût Gjesù di Nazaret, ch'al è passât fasint dal ben e vuarint ducj chei ch'a jerin paronâts dal diaul, par vie che Diu al jere cun lui. E nô o sin testimonis di dutis chestis robis che lui al à fat te tiere dai gjudeos e in Gjerusalem. Lôr lu an copât picjantlu su la crôs, ma Diu lu à resussitât la tierce dì e al à distinât che ur comparis, no a dut il popul, ma dome ai testimonis sielzûts di Diu, a nô, ch'o vin mangjât e bevût cun lui dopo de sô resurezion dai muarts. E nus à ordenât di contâi al popul e di testemoneâ che lui al è il judiç dai vîfs e dai muarts, metût di Diu. Ducj i profetis i fasin di testimonis che cui ch'al crôt in lui al à la remission dai pecjâts a mieç dal so non». Peraule di Diu.

### **SALM RESPONSORIÂL dal Salm 117**

*Chest salm al è un berli di gjubilo parcè che in Crist, pierre che i muradôrs le vevin butade di bande, la diestre dal Signôr e à fat spetacui.*

### **R. Cheste e je la zornade di Crist Signôr: aleluia, aleluia.**

*Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 126.*

**O ben:**

### **R. Aleluia, aleluia, aleluia.**

Laudait il Signôr, parcè che al è bon,  
parcè che il so boncûr al è par simpri.  
Che lu disi Israel:  
Il so boncûr al è par simpri. **R.**

La gjestre dal Signôr si è alçade,  
la gjestre dal Signôr e à fat spetacui.  
No murarai gran; o restarai in vite  
par podê contâ i sflandôrs dal Signôr. **R.**

La pierre che i muradôrs le vevin butade di bande  
e je diventade il cjantonâl.  
A fâ dut chest al è stât il Signôr;  
e je une robonone pai nestrîs vôi. **R.**

### **SECONDE LETURE**

**Col 3,1-4 \***

**Cirîl lis robis di lassù, là che al è Crist.**

*La nestre vite e je platade tal sacri Tridui di Pasche di Crist, parcè che o sin stâts sapulîts cun Crist in fuarce dal batisim par unîsi a la sô muart, cul fin che, come che Crist al è resurît dai muarts midiant de glorie dal Pari, ancje nô o vin un mût di vivi gnûf crei (Rm 6, 4).*

### **De letare di san Pauli apuestul ai Colossês**

Fradis, se o sês resurîts cun Crist, cirîl lis robis di lassù là ch'al è Crist, sentât a la gjestre di Diu; pensait a lis robis di lassù e no a chês de tiere: di fat o sês muarts e la vuestre vite e je platade cun Crist in Diu. Cuant che il Crist, nestre vite, al comparissarà, alore ancje vualtris o comparissarês cun lui riviestûts di glorie.  
Peraule di Diu.

O ben:

Butait vie il levan vieri, par jessi une paste gnove.

1 Cor 5,6-8

*L'Apuestul al proclame vuê: Cjalait a Crist.*

*Butìn vie la mentalitât vecje inlidrisade te tristerie e te malicie, e deventin paste gnove impastade de puritât e de veretât.*

### **De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints**

Fradis, no savêso che un piç di levan al fâs jevâ dute la paste? Butait vie il levan vieri par jessi une paste gnove, dal moment ch'o sês pan cence levan. Crist, nestre Pasche, al è stât sacrificât! Fasin duncje fieste no cul levan vieri, ni cul levan de tristerie e de malicie, ma cul pan cence levan de puritât e de veretât.

Peraule di Diu.

### **Secuence**

*Te messe di Pasche, une antighe secuence, forzit dal secul XI, e compagne la nestre int di gjenerazion in gjenerazion. Lis imagjinis si corin daûr in maniere mirabil tal glorificâ il muart Re di vite.*

E tu ve dûl di nô, Re di glorie.

**V**ictimæ paschâli laudes  
immolent christiâni.  
Agnus rêdemit oves:  
Christus innocens  
Patri reconciliavit peccatóres.  
Mors et vita  
duéllo conflixere mirándo:  
dux vitæ mórtuus regnat vivus.  
Dic nobis, María,  
quid vidísti in via?  
Sepúlcrum Christi vivéntis:  
et glóriam vidi resurgéntis.  
Angélicos testes,  
sudárium et vestes.  
Surréxit Christus, spes mea:  
præcédet vos in Galilæam.  
Scimus Christum  
surrexísse a mórtuis vere:  
tu nobis, victor Rex,  
miserére.

**I** cristians a cjantin laude  
'e Vitime di Pasche.  
Vuê l'agnel cence magle  
al libere lis pioris,  
Crist nus met in buinis cun so Pari.  
Muart e vite si sfidin  
in tremende barufe:  
il muart Re di vite  
al trionfe.  
«Marie, par strade

âstu vût cualchi gnove?».  
«La sepulture ai viodude,  
la glorie di Crist in resuride.  
I agnui lu disin,  
lis viestis e il sudari.  
In Galilee us spiete  
Gjesù resurît la mê sperance».  
O crodin che veramenti  
dai muarts Crist al torne.  
E tu vê dûl di nô, Re di glorie.

O ben:

### LAUDES SALVATORIS

*No podeve mancjà te solenitât di Pasche, une secuencia dal Messâl aquileiês, glorie de nestre glesie. Une secuencia cjariade di umanitât, di spirtualitât, di devozion, di amôr e imbombade di une poesie che dome i sempliçs tal cûr e puedin vê. Une storie popolâr de salvece; une pagjine che no fâs brute figure dongje dai miôr tescj di spirtualitât.*

**Cun vôs suplicant** cjantin lis laudis dal Salvadôr  
e cun devotis melodiis fasin fieste al Messie, Signôr dal cîl.  
Che si è dispueât di dut par liberânus nô,  
oms zaromai pierdûts.  
Platant cu la cjar la glorie de divinitât,  
inte trasêf, al è taponât cui peçotuts  
parcè che al à dûl di chel che al à trasgredît il prece  
e al è stât butât fûr crot de patrie dal paradîs.  
Al è sogjet a Josef, a Marie e Simeon, al è circumcidût  
e smondeât cul sacrifici de leç tant che un peçjadôr,  
lui ch'al è usât a parâ jù i nestrîs delits.  
Cuant che al à di fâsi batiâ,  
si met sot des mans dal famei,  
al fronte i imbrois dal tentadôr,  
al scjampe denant dai claps dai nemîs.  
Al patis la fan, al duâr e si avilis  
e al lave i pîts dai disepui,  
lui ch'al è Diu e om, il plui grant e l'ultin.  
Instès però la sô divinitât,  
svilide framieç di ducj chescj câs dal so cuarp,  
no si è mai lassade platâ,  
palesantsi cun svareâts segnâi e insegnaments.  
Intant des gnocis i da a l'aghe il savôr dal vin,  
al à vistût i vôi dal vuarp cu la lûs,  
dome cul tocjâle al fâs scjampâ la levre inmonde:  
dome cuntun at di volontât.  
Al fâs resussità i muarts che za a pucin,  
al cure lis parts dal cuarp plui debilis,  
al ferme la pierdite dal sanc,  
e al pas cun cinc pans cinc mil oms.  
Al scjavace l'aghe cjaminant parsore come su litorâl sut,  
al bone i aiars, al dislee la lenghe ingropade,

al spalanche lis orelis che no podevin sintî  
e al fâs sparî lis fieradis.  
Dopo di chescj meracui cussî maraveôs e grancj  
di sô spontanie volontât al è cjapât e conanât,  
e no si è vergognât di fâsi meti in crôs.  
Ma il soreli la sô muart nol à volût viodile.  
E à lusît la zornade ch'al à fate il Signôr,  
lui ch'al à fruçade la muart e ur à comparît vîf  
e vitoriôs a di chei che lui al veve sielzûts.  
Prin di dut a Marie, po ai apuestui, splanant  
lis scrituris e spalancant il lôr cûr par ch'a pandessin  
lis robis segretis sul so cont.  
A Crist resurît a fasin duncje fieste cun gjonde  
dutis lis robis, lis rosis, i cjamps semenâts a menin  
come ch'a fossin tornâts a vivi, e i ucei a scriulin  
dopo di jessi passâts dal zîl de criure a la dolcece dal seren.  
A lusin cun plui claretât il soreli e la lune,  
ch'a vevin pierdût il lôr sflandôr cu la muart di Crist.  
La tiere fodrade di jerbe i bat lis mans a Crist resurît,  
dopo di vê trimât par chê muart che e menacave di fâle sparî.  
Gjoldin duncje in cheste di che Gjesù, resurint,  
nus à spalancade la strade de vite.  
I cîi, la tiere e il mâr ch'a gjubilin  
e ducj i coros spirituâi in cîl  
che si indalegrin cu la Trinitât.

### CJANT AL VANZELI

cf. 1Cor 5,7-8

#### **R. Aleluia, aleluia.**

Crist, nestre Pasche, al è stât sacrificât:  
fasin fieste intal Signôr.

R. Aleluia.

### VANZELI

Zn 20,1-9\* \*

Lui al veve di resussitâ dai muarts.

Marie di Magdale e rive al sepulcri ch'al jere ancjemò scûr... chel altri dissepul al corè plui svelt di Pieri... al jentrà, al viodè e al crodè, *parcè che l'amôr ju clamave e ur à fat incuintrâ il Signôr resurît. Di fat, lis grandis aghis no rivin a distudâ l'amôr, ni i flums a menâlu vie (Ct 8, 7).*

### **Dal vanzeli seont Zuan**

La prime di de setemane, Marie di Magdale e rive al sepulcri une vore a buinore, ch'al jere ancjemò scûr, e e viôt la pierre tirade vie dal sepulcri. Alore e cor e e va di Simon Pieri e di chel altri dissepul che Gjesù i voleve plui ben e ur dîs: «A an puartât vie il Signôr e no savin dulà che lu an metût». Al partì duncje Pieri e ancje chel altri dissepul e a lerin al sepulcri. A corevin ducj i doi insieme, ma chel altri dissepul al corè plui svelt di Pieri e al rivà par prin li dal sepulcri. Sbassantsi, al viodè lis fassis ch'a jerin slargjadis par tiere; però nol jentrà. Po al rivà ancje Simon Pieri, che i vignive daûr, e al jentrà tal sepulcri; e al viodè lis fassis ch'a jerin slargjadis par tiere e il sudari ch'al jere parsore dal cjâf; chel nol jere insieme cu lis fassis, ma in bande, pleât tun cjanton. Alore al jentrà ancje chel altri dissepul, ch'al jere rivât par prin al sepulcri, e al viodè e al crodè. Di fat no vevin ancjemò capide la Scritture: ch'al veve di resussitâ dai muarts.

Peraule dal Signôr.

O ben: Mc 16,1-8

Gjesù, il Nazaren, ch'al è stât metût in crôs, al è resurît.

*Tal vanzeli dal nestri Marc, lis feminis par primis a puartin la buine gnove de resurezion ai dissepui e a Pieri. E chest, par incariche di un mes dal cîl.*

*Ce grande dignitât e ce alte considerazion che a vevin lis feminis tes primis comunitâts cristianis!*

### **Dal vanzeli seont Marc**

Passade la sabide, Marie di Magdale, Marie la mari di Jacum e Salome a comprarin profums par lâ a onzi Gjesù. E cussì la prime dì de setemane, une vore a buinore, a rivarin li dal sepulcri, a pene jevât soreli. Intant si disevin une cu l'altre: «Cui nus fasaraial rodolâ la piere de jentrade dal sepulcri?». Alçant i vôi, però, a vioderin che la piere e jere stade rodolade, seben ch'è jere une vore grande. Jentradis alore tal sepulcri a vioderin un zovin ch'al jere sentât a gjestre, vistût cuntune vieste blancje, e si spaventarin. Ma lui ur disè: «No stait a vê pôre! Vualtris o cirîs Gjesù, il Nazaren, ch'al è stât metût in crôs. Al è resurît. Nol è plui culî. Ve il puest dulà che lu vevin metût. Cumò lait e disêt ai siei dissepui, soledut a Pieri: Lui al larà denant di vualtris in Galilee. Li lu viodarês, come che us à dit». Lôr però, a pene jessudis, a scjamparin dal sepulcri plenis di timôr e di spavent e no diserin nuie a dinissun. Di fat a vevin pôre.

Peraule dal Signôr.

Là che si dîs Messe sore sere si pues ancje lei chest vanzeli:

O ben: Lc 24,13-35

Reste cun nô, parcè che e ven sere.

*Une pagjine uniche tal vanzeli di Luche e preseade te art e te letiadure mondiâl.*

*Chei viandants o sin nô e ancje par nô chel pelegrin che si svicinà e al tacà a cjaminâ cun lôr al è Gjesù, il Signôr resurît. Noaltris no lu viodìn, ma lui nus è dongje come l'aiar che o respirin. Che in cheste Pasche o vebin ancje nô la grazie dai doi dissepui di Emaus: alore i lôr vôi si vierzerin e lu ricognozerin.*

### **Dal vanzeli seont Luche**

In chê stesse dì dai dissepui a stavin lant intun borc che i disevin Emaus, distant un siet miis di Gjerusalem, e a discorevin fra di lôr di dut ce ch'al jere sucedût. Biel ch'a discorevin e a resonavin, Gjesù Ma i lôr vôi no jerin in stât di cognossilu. E lui ur disè: «Ce discors fasêso fra di vualtris, biel cjaminant?». Si fermarin cul cûr sglonf. Un di lôr, di non Cleope, i disè: «Sêstu dome tu cussì forest in Gjerusalem di no savê ce ch'al è sucedût in chescj dîs?». Ur domandà: «Ma ce po?». I rispunderin: «Il câs di Gjesù di Nazaret, ch'al jere un profete potent in oparis e in peraulis, denant di Diu e di dut il popul; come che i sorestants dai predis e i nestris sorestants lu an consegnât par jessi condanât a muart e lu an metût in crôs. Nô si includevin ch'al fos lui chel ch'al varès liberât Israel. Ma o sin za a la tierce dì di cuant che a son capitâts chescj fats. Par dî il vêr cualchi femine des nestris nus à sconsortâts. A son ladis al sepulcri une vore a buinore e no an cjatât il so cuarp. A son tornadis a dînus di vê vude une vision di agnui ch'a disin che lui al è vîf. Ancje cualchidun dai nestris al è lâ al sepulcri e al à cjatât dut come ch'a vevin dit lis feminis, ma lui no lu an viodût».

Alore lui ur disè: «Sêso mo cence sintiment e dûrs di cûr a no crodi ce che a an dit i profetis! Il Crist no vevial forsità di patî dut chest e dome cussì jentrâ te sô glorie?». E scomençant di Mosè e di ducj i profetis, ur spiegà ce che dutis lis Scrituris a disevin di lui. Cuant che a rivarin dongje dal borc là ch'a vevin di lâ, lui al fasè fente di lâ indenant. Ma lôr lu oblearin a fermâsi disint: «Reste cun nô, parcè che e ven la sere e il soreli al va za a mont». E al jentrà par restâ cun lôr. E al sucedè che biel ch'al jere in taule cun lôr al cjapà il pan, al disè la benedizion, lu crevâ e ur al de. Alore i lôr vôi si vierzerin e lu ricognozerin. Ma lui al sparì dai lôr vôi. Si diserin alore un cul altri: «No ardevial

forsit il nestri cûr cuant che lui, par strade, nus fevelave e nus spiegave lis Scrituris?». E cussì a jevarin sù e a tornarin indaûr dal moment a Gjerusalem, là ch'a cjatarin i Undis riunîts cun chei ch'a jerin cun lôr. E chei ur disevin: «Il Signôr al è resurît pardabon e i à comparît a Simon». E lôr a contarin ce ch'al jere capitât par strade e cemût che lu vevin ricognossût tal crevâ il pan. Peraule dal Signôr.

**Si dîs** O crôt.

### **Su lis ufiertis**

Cul cûr in fieste pe gjonde di Pasche,  
ti ufrin, Signôr, chest sacrifici  
che in maniere straordenarie  
al fâs tornâ a nassi e al nudrîs la tô Glesie.  
Par Crist nestri Signôr.

### **Antifone a la comunion**

**1 Cor 5, 7-8**

Crist, nestre Pasche, al è stât sacrificât, aleluia;  
fasin duncje fieste cul pan cence levan de puritât e de veretât, aleluia, aleluia.

### **Daspò de comunion**

Vuarde simpri cun afiet la tô Glesie, Signôr,  
par ch'e puedi rivâ al sflandôr de resurezion  
daspò di jessi tornade gnove cui misteris di Pasche.  
Par Crist nestri Signôr.

### **Par cumiatâ il popul, si cjante o si dîs:**

La Messe e je finide, lait cun Diu, aleluia, aleluia.

**R.** Ringraciìn Diu, aleluia, aleluia.

\* \* \*

### **Riflession di pre Antoni Beline: Lait a dîur ai dissepui**

*Dal vanseli seon Marc: 16, 1-8.*

La fieste plui grande dal an pal fat plui grant de storie. Anzit l'uniche fieste, che chês altris a son colegadis dutis cu la Pasche. E ancje l'uniche reson di cjantâ plui a fuart che si pò. Parcè che, se Crist nol è resurît, nô o sin i plui disgraciâts di chest mont. Ma se al è resurît, come che lu crodin par fede, alore dut al cjape colôr, dut al cambie savôr, e ogni liende, ancje la plui dolorose, e va a bon fin.

Gjodìn e fasin fieste: Crist al è resurît, Sperance nestre.

Po no vino cjantât orsere...

*Vanseli par un popul, an B, p. 64.*

\* \* \*

### **Cjants pal timp di Pasche**

- Contait la buine gnove, *n. 66;*
- Crist nus da la sô lûs, *n. 158;*
- Victimae paschali laudes, *n. 159;*
- I cristians a cjantin laude, *n. 160;*
- Aleluia... O filii et filiae, *n. 161;*
- Sta legre, sante Glesie, *n. 162;*
- Christ ist erstanden, *n. 163;*

- Crist al è in vite, n. 164;
- Cristo risusciti, n. 165;
- Grosser Gott, n. 166;
- Al Agnel sacrificât, n. 167;
- Hvala veçnemu Bogu, n. 168;
- Te lodiamo Trinità, n. 169;
- Laudate Dominum, n. 170;
- O sin resurîts a la vite, n. 171;
- Benedete la zornade, n. 172;
- Il nestri Redentôr, n. 173;
- Si cjanti al Pari laut in cîl, n. 174;
- Nei cieli un grido risuonò, n. 175;
- O Cristo, sol di Pasqua, n. 176.

**Salm 94** : Vignît, batìn lis mans al Signôr, n. 256;

“ **80** : Gjoldêt in Diu nestre fuarce, n. 256;

“ **92** : Il Signôr al regne, n. 258;

“ **97** : Cjantait al Signôr une cjante gnove, n. 261;

“ **113a** : Cuant che Israel dal Egjit al è jessût, n. 265;

“ **113b** : No a nô, Signôr, no a nô, ma al to non dai glorie, n. 266.

**Tal libri Hosann**, si puedin cjatâ ancjemò altris cjants e salms adats al timp di Pasche.

\* \* \*

*A dute la int dal Friûl, ai paîs sparniçâts e pierdûts,  
a lis comunitâts cristianis simpri plui piçulis e fruçonadis,  
ai tribulâts e ai tibiâts,  
a lis fameis e a la zoventût,  
a dutie lis personis di buine volontât:  
buine, sante, serene Pasche tal Signôr.*

*E par martars trê di Avrîl, Fieste de patrie, che lis minorancis di culi  
no vebin a sintîsi minoradis,  
lôr che massime tun mont globalizât  
a scugnin dâ une man pe liberazion:  
par une societât alternative,  
tant mancul artificiâl,  
tant plui di rispjet e sane,  
tant miôr di chê, tant pôc umane, che o stin vivint.*

\* \* \*

- \* *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- \* *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- \* *50 corâi de cristianitât todesce voltâts par furlan, ed. Glesie Furlane, 2016.*
- \* *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an B, Ed. La Nuova Base.*
- \* *Par domandâ chescj libris scrivêt a [info@glesiefurlane.org](mailto:info@glesiefurlane.org)*



